

03532983
Edition 13
January 2014

Air Impact Wrench

1720B and 1720P Series

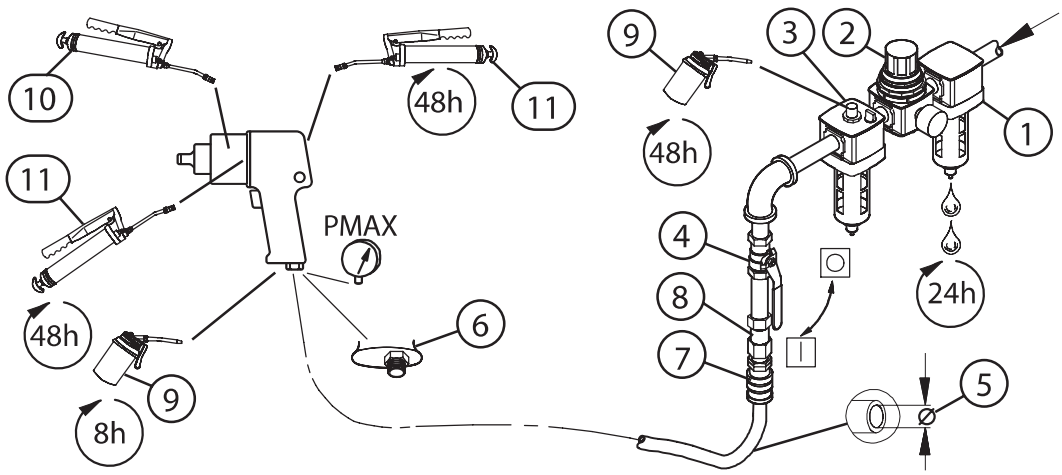
Product Information

EN Product Information
ES Especificaciones del producto
FR Spécifications du produit
PT Especificações do Produto
ZH 产品信息



Save These Instructions

Ingersoll Rand



(Dwg. 04581666)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑨		⑩	
IR # - NPT	**IR # - BS**	**inch (mm)**	**NPT**	**IR #**	**IR #**	**cm³**	**IR #**	**cm³**
C38341-810	C383D1-810	3/4 (19)	1/2	10	100-1lb	4	100-1lb	4

Product Safety Information

Intended Use:
These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.
Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Type of Handle	Drive	Impacts per min.	Recommended Torque Range	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s^2) (ISO28927)	
		in.		ft–lbs (Nm)	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	Level	*K
1720B1	grip	3/4" sq. dr.	1,000	200–600 (271–813)	97	108	--	--
1720B3	grip	1" sq. dr.	1,000	250–750 (340–1016)	97	108	--	--
1720P1	pistol	3/4" sq. dr.	1,000	200–600 (271–813)	98.1	109.1	10.4	1.3
1720P3	pistol	1" sq. dr.	1,000	250–750 (340–1016)	98.1	109.1	13.2	1.1

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty
‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty
*K= Vibration measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 04581666 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease - during assembly
11. Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

ES

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:
Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión.
Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com.

Especificaciones

Modelo	Tipo de Empuñadura	Accionamiento	Impactos por minuto	Gama de par recomendada	Nivel de Sonido dB(A) I(SO15744)		Vibraciones (m/s^2) (ISO28927)	
		pulg.		ft–lbs (Nm)	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	Nivel	*K
1720B1	agarre	3/4″ cuadradillo	1,000	200–600 (271–813)	97	108	--	--
1720B3	agarre	1″ cuadradillo	1,000	250–750 (340–1016)	97	108	--	--
1720P1	pistola	3/4″ cuadradillo	1,000	200–600 (271–813)	98.1	109.1	10.4	1.3
1720P3	pistola	1″ cuadradillo	1,000	250–750 (340–1016)	98.1	109.1	13.2	1.1

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error
* K = de error (Vibración)

⚠ ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 04581666 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa - durante el montaje
11. Grasa - por el engrasador

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

FR

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:
Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévissage de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.
Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

Modèle	poignée à levier	Entraînement	Coups par minute	Gamme de couples recommandée	Niveau de son dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s^2) (ISO28927)	
		in.		ft–lbs (Nm)	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	Niveau	*K
1720B1	poignée	carré entraîneur 3/4″	1,000	200–600 (271–813)	97	108	--	--
1720B3	poignée	carré entraîneur 1″	1,000	250–750 (340–1016)	97	108	--	--
1720P1	pistolet	carré entraîneur 3/4″	1,000	200–600 (271–813)	98.1	109.1	10.4	1.3
1720P3	pistolet	carré entraîneur 1″	1,000	250–750 (340–1016)	98.1	109.1	13.2	1.1

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB
‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB
* K = incertitude de mesure (Vibration)

⚠ AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 04581666 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage
11. Graisse - pour le raccordement

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

PT

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:
Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo	Tipo de Punho	Encabadouro Quadrado	Impactos por minuto	Intervalo de Torque Recomendado	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s^2) (ISO28927)	
		pol.		Nm (pés–lbs)	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	Nível	*K
1720B1	fechado	3/4 quadrado	1,000	200–600 (271–813)	97	108	--	--
1720B3	fechado	1 quadrado	1,000	250–750 (340–1016)	97	108	--	--
1720P1	pistola	3/4 quadrado	1,000	200–600 (271–813)	98.1	109.1	10.4	1.3
1720P3	pistola	1 quadrado	1,000	250–750 (340–1016)	98.1	109.1	13.2	1.1

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB
‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB
* Incerteza de medida K (Vibrações)

⚠ AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 04581666 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - durante a montagem
11. Massa lubrificante - através do bico de admissão

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

ZH

产品安全信息

用途：
这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息，请参考《气动冲击扳手产品安全信息手册表**04580916**》。
手册可从ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	把手类型	打击头	冲击每分钟	建议扭矩范围	噪音等级 **dB(A) (ISO15744)**		震动 **(m/s^2) (ISO28927)**	
		英寸		**ft-lbs (Nm)**	† 压力 **(L_p)**	‡ 功率 **(L_w)**	液位	***K**
1720B1	护套	3/4″ 方形	1,000	200–600 (271–813)	97	108	--	--
1720B3	护套	1″ 方形	1,000	250–750 (340–1016)	97	108	--	--
1720P1	枪式	3/4″ 方形	1,000	200–600 (271–813)	98.1	109.1	10.4	1.3
1720P3	枪式	1″ 方形	1,000	250–750 (340–1016)	98.1	109.1	13.2	1.1

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度
* K = 测量不确定度（震动）

警　　告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。 对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。 因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐 的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置， 并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图04581666 和第二 页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。 项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 油脂- 装配时使用
11. 油脂- 使用加油嘴

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Notes:

ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

Ingersoll Rand®